

# HARIO

# Crafts Science

## 取扱説明書

お買いあげ誠にありがとうございます。正しくご使用していただくため、この取扱説明書を必ずお読みください。また、お読みになりましたら、大切に保管してください。

## Instruction Manual

Thank you for purchasing this HARIO product. Please be sure to read this instruction manual thoroughly in order to use this product correctly. After reading it, store it in a safe place for future reference.

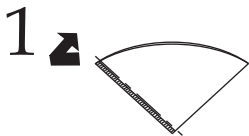


電子レンジ用



注意

●オープン・直火は  
使用できません



1 ペーパーフィルターの圧着部を折り曲げ、ドリッパーの内側に密着させてセットし、杯数分の珈琲粉(中細挽き)を入れます。粉は少しゆすって平らにします。一杯分(120mL)10~12gが目安です。珈琲粉は新鮮な挽きたてのものを使うのが、おいしい珈琲を淹れる基本です。(お好みにより珈琲粉の量を加減してください。)

Fold the paper filter along the seams and place inside the dripper. Add coffee grounds (medium-fine grind) for your required servings and shake it lightly to level. 10-12g is normally good for one serving (120mL). Using freshly ground coffee is recommended. (Adjust proportions for a stronger or weaker brew).

将滤纸沿压边部(虚线部)折叠, 对准放入滤杯内部, 并放入所需杯数的咖啡粉(中细研磨)。晃动咖啡粉将其铺平。每杯(120mL)的大致标准为10~12g。请使用新鲜的咖啡粉。

彎折濾紙的虛線部, 服貼安裝於濾杯的內部, 注入沖泡杯數的咖啡粉(中細研磨)。稍微搖晃, 弄平咖啡粉。1杯(120mL)的參考用量為10~12g。請使用新鮮的咖啡粉。

종이 필터의 척 부분(점선부)을 접고 드리퍼 안쪽에 맞게 세팅한 후 적당량의 커피가루(가는 굵기)를 넣습니다. 가루를 가볍게 흔들어 평평하게 합니다. 1잔분(120mL) 10~12g이 적당합니다. 커피 가루는 신선한 것을 사용해 주십시오.

2 沸騰したお湯を火からおろし、お湯の静まりを待ちます。珈琲粉の中心から粉全体がしめる程度にお湯をゆっくり注ぎ、30秒程蒸らします。

Take the boiling water off the flame, and wait for the water to settle. Pour hot water slowly to moisten the grounds from the center outward, while moving in a circular pattern. Wait for about 30 seconds.

水沸騰后关火, 并静候不再沸騰。向咖啡粉中心注入热水, 均匀润湿咖啡粉, 并闷蒸30秒。

將沸騰的熱水從火源移開, 等候熱水不再沸騰。注入熱水至從咖啡粉的的中心到整個咖啡粉濡濕的程度, 焖蒸30秒左右。

끓은 물을 가열기구에서 내려 잠시 기다립니다. 커피 가루 중심부터 가루 전체를 적실 정도로 뜨거운 물을 붓고 30초 정도 기다립니다.

3 中心よりうず状にお湯を注ぎます。お湯を注ぐときはペーパーフィルターにお湯が直接かからないように注ぎ、抽出時間は杯数分に関係なく3分以内とします。

ペーパーフィルターはHARIO「V60用ペーパーフィルター」をご使用ください。

Slowly start adding more water using the same speed and swirling motion as before, making sure that the water does not fall directly onto the paper filter. Brewing time should be within 3 minutes.

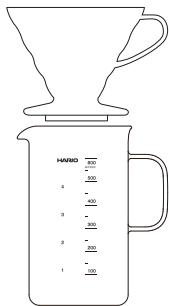
Please use HARIO V60 Coffee Paper Filter.

从中心开始沿螺旋状注入热水。注入热水时，确保热水不淋湿滤纸，无论冲泡几杯咖啡，冲泡时间均为3分钟以内。

從中心以漩渦狀注入熱水。注入熱水時，避免熱水淋到濾紙，無論杯數多寡，萃取時間皆為3分鐘內。

중심부터 소용돌이 모양으로 뜨거운 물을 붓습니다. 부을 때는 종이 필터에 물이 닿지 않게 붓고, 추출 시간은 양에 상관없이 3분 이내로 합니다.

## 材質のご案内 / Material guide



ドリッパー:磁器

Dripper: Porcelain

サーバー:耐熱ガラス (耐熱温度差:120°C)

Server: Heatproof glass

(Heatproof temperature difference 120°C)

計量スプーン:ポリプロピレン (耐熱温度:120°C)

Measuring spoon: Polypropylene

(Heatproof temperature 120°C)

ペーパーフィルター40枚

Paper Filter 40 Sheets

Made in Japan

製品についてのお問い合わせ先

**HARIO株式会社**

〒103-0006東京都中央区日本橋富沢町9-3

フリーダイヤル:0120-39-8208

<https://www.hario.com>

**HARIO CO., LTD.**

9-3 Nihonbashi Tomizawa-Cho,

Chuo-ku, Tokyo 103-0006 Japan

<https://global.hario.com>

BVD 説明書 2104  
83252300

## お取り扱い上の注意

- ⚠ 電子レンジ以外の加熱器具は使用しないでください。
- ⚠ ガラスは割れるものです。洗浄やご使用時はていねいにお取り扱いください。
- ⚠ お子様に使用させないでください。また、幼児のそばで使用したり、幼児の手の届く所に置かないでください。
- ご使用前には洗浄をしてください。
- ヒビ、欠け、強いスリ傷の入ったものは、思わぬときに破損することがありますので、使用しないでください。
- ガラス器の内面を、金属スプーンなどで強くたたいたり、強くこすったりしないでください。破損の原因になります。
- ガラス本体が熱いうちにぬれた布でふれたり、ぬれた台の上に置くと、急激な温度変化により破損する場合があります。おやめください。
- 破損した際のお取扱いは、ケガをしないよう十分ご注意ください。
- 廃棄する際は、各自治体の指示に従い分別してください。

## 電子レンジでのご使用上の注意

- ⚠ 突然一気に沸騰して液体が激しく吹き出す恐れがあります(突沸現象)。電子レンジから取り出す際は顔などを近づけないでください。
- 突沸現象については、弊社ホームページ[www.hario.com](http://www.hario.com)をご参照ください。
- 外側の水滴は拭き取ってから電子レンジに入れてください。
- 空だきや中身が少ない状態で使用しないでください。
- ご使用の際は、お手持ちの電子レンジの取扱説明書をよくお読みください。
- 電子レンジ加熱後は熱くなりますので、持ち運びの際は、なべつかみなどを使って器全体や取っ手を持ってください。また、ビニール製のテーブルクロスなど、熱に弱いものの上には置かないでください。台に置く際は必ずなべしきなどをご使用ください。
- ガラスボールの下に、球面状のトレイなどを敷いて使用しないでください。容器底部とトレイの間に負圧が生じ、ガラスが割れる場合があります。
- 加熱の際は、サーバーを庫内の中心又はターンテーブルの中心に置いてください。効率よく加熱できます。
- 多機能レンジ(オープン機能・スチーム機能・トースター、グリル機能などのついた電子レンジ)で加熱する場合は、必ず電子レンジ機能のみで加熱してください。
- 加熱のしすぎにご注意ください。700W以上でのご使用は吹きこぼれる場合がありますので500W、600Wでご利用ください。

## お手入れの方法

- ⚠ 洗浄する場合は、やわらかいスポンジに中性洗剤を使用してください。
- ⚠ やわらかいスポンジでも、下図のようにクレンザーやガラスに傷のつく研磨材、または研磨粒子がついているスポンジなどは使用しないでください。思わぬときに破損する原因となります。
- 本製品は食器洗い乾燥機のご使用ができます。また、ご使用の際は、お手持ちの食器洗い乾燥機の取扱説明書をよくお読みください。
- ガラスの汚れのひどいときは「家庭用漂白剤」を薄めてご使用ください。その際「家庭用漂白剤」の取扱注意事項を必ずお守りください。漂白後は十分に水洗いしてください。

ご使用いただけます	使用しないでください
 スポンジ	 クレンザー
 中性洗剤	 研磨材付 スポンジ
	 研磨材付 ナイロンたわし
	 スチールたわし

## Precautions for Use







- ⚠ Do not heat using anything other than a microwave oven.
- ⚠ Glass is fragile and may break. Handle it carefully during normal use and cleaning.
- ⚠ Do not allow children to use this product. Do not use near children, and store out of reach of children.
- Wash the product before using for the first time.
- Do not use the product if it is cracked, broken, or heavily scratched as it may break unexpectedly.
- Do not strike or scrape the inside of the glass container with a metal spoon. Doing so may damage the product.
- Do not touch the glass container with a wet cloth or place on a wet surface while hot, as doing so may damage the glass related to sudden temperature change.
- If the product becomes damaged, please handle any broken pieces with care.
- Follow local rules on garbage disposal when disposing of this product.

## Precautions for Use in a Microwave

- ⚠ Liquid may boil rapidly, causing the liquid to suddenly be expelled from the container (known as the bumping phenomenon). Keep your face away from the product when removing from the microwave.
- Wipe off any water droplets from the outside of the product before placing in the microwave.
- Do not heat when empty or with very little inside.
- Consult the instruction manual of your microwave before use.
- When heating in a combination microwave (a microwave that can also be used as an oven, steamer, toaster and grill, etc.), be sure to only use the microwave function.
- To heat effectively, place the server in the center of the microwave or on the center of the turntable.
- The entire product will become hot after heating in a microwave. Use oven gloves to hold the body or handle when carrying. Do not place directly onto items that are not heat resistant such as a vinyl tablecloth. Always place on a pot stand.
- Do not place the glass bowl on a curved tray. Doing so may cause negative pressure to occur between the base of the container and tray, causing the glass to break.
- To heat effectively, place the server in the center of the microwave or on the center of the turntable.
- Be careful to avoid overheating. Use at 700W or higher can cause contents to boil over so please use at 500W or 600W.

## Product care

- ⚠ Use a soft sponge and neutral detergent to clean this product.
- ⚠ Do not use cleansers or sponges that contain abrasives, as doing so may scratch the glass.
- Our glass products are dishwasher safe. Be sure to read the instruction manual provided with your dishwasher before use.
- If the glass is particularly dirty, use a diluted household bleach. Be sure to read the handling precautions of the household bleach thoroughly. Rinse thoroughly with water after bleaching.

Compatible		Incompatible			
					
Sponge	Neutral detergent	Cleanser	Abrasive sponge	Nylon abrasive scrubbing brush	Steel scrubbing brush

## 使用注意事項

- ⚠ 請勿使用微波爐以外的加熱器具。
- ⚠ 玻璃為易碎物品。洗滌時請特別注意。
- ⚠ 請勿讓孩童使用。另外，請勿在幼童旁使用或是放置幼童觸手可及的地方。

- 請於初次使用商品前清洗一次。
- 有裂痕、破損、嚴重擦傷的東西，有時可能造成意想不到的損壞，請勿使用。
- 玻璃容器的內部，請勿用金屬湯匙用力地敲打或摩擦。這些都可能是造成損壞的原因。
- 請勿在玻璃本體未降溫時，以濕布擦拭，或者放在濕的檯面上，可能因劇烈的溫度變化而破損。
- 在處理商品損壞時，請特別注意以避免受傷。
- 丟棄時，請依照各地區政府的指示進行分類。

## 使用微波爐的注意事項

⚠ 加熱後可能突然沸騰，液體劇烈噴出（突沸現象）。從微波爐取出時，請勿靠近臉部等。







- 請擦掉外側的水滴之後，再放入微波爐。
- 請勿在空燒或內容物少的狀態下使用。
- 使用時，請詳閱您手上的微波爐使用說明書。
- 微波爐加熱後會變燙，移動時，請使用隔熱手套並拿著整個容器和把手。此外，請勿放在不耐熱的物品（像是塑膠製的桌布等）上。放在檯面時，請務必使用隔熱墊等。
- 請勿在玻璃碗下，鋪球面狀的托盤等加熱。容器底部和托盤之間可能產生負壓，玻璃破裂。
- 加熱時，請將商品放在微波爐的中心或轉盤的中心。才能夠有效率地加熱。
- 以多功能微波爐（附烤箱功能、蒸氣功能、烤麵包機、烘烤功能等的微波爐）加熱時，請務必僅以微波爐功能加熱。
- 注意請勿加熱過度。以700W以上加熱，可能溢出，請以500W、600W加熱。

## 清潔方法

⚠ 洗滌時請用柔軟的海綿與中性清潔劑。

⚠ 即使是柔軟的海棉，也請避免使用如下圖可能對玻璃造成損傷含有強力摩擦效果或粒子的海綿或去污粉。

- 本公司的玻璃製品能夠使用洗烘碗機。此外，使用時，請詳閱您手上的洗烘碗機使用說明書。
- 如果玻璃髒污嚴重時，請使用稀釋過的「家庭用漂白劑」。此時請務必遵守「家庭用漂白劑」的使用注意事項。漂白後請務必水洗。

可以使用		請勿使用			
					
海綿	中性清潔劑	去污粉	含研磨材質的海綿	含研磨材質的尼龍刷	鋼刷

## 使用注意事项







- △ 请勿使用微波炉以外的加热装置。
- △ 玻璃为易碎品。请于清洗及使用时特别注意。
- △ 请勿让孩童使用。另外，请不要在幼儿旁边使用，不要放在幼儿的手可以够到的地方。
  - 初次使用产品前请清洗干净。
  - 一旦发现玻璃上有裂痕、断裂及严重刮伤，请勿继续使用，可能会带来意想不到的破损。
  - 请不要用金属勺等用力敲打、摩擦玻璃器的内表面。否则可能导致损坏。
  - 在玻璃壶本体尚未冷却前请勿使用湿布擦拭、或将其放置在打湿的台面上，以免因剧烈的温度变化导致破损。
  - 如有破损，处理时请小心避免受伤。
  - 废弃时，请按照当地政府的要求分类。

## 在微波炉上使用时的注意事项

- △ 可能出现突然沸腾、液体溅洒的情况（突沸现象）。从微波炉中取出时请勿靠近脸部等。
  - 请擦干容器外侧水滴后，放入微波炉加热。
  - 请勿干烧、或在内装物品较少的状态下使用。
  - 使用时，请仔细阅读微波炉使用说明书。
  - 微波炉加热后容器会发热，移动时请使用防烫手套等扶稳容器整体或其把手。此外，请勿将容器放置在塑料桌布等不耐热的物体上。放置在台面上时，请使用隔热垫等。
  - 请勿在玻璃碗下使用球面状托盘。以免容器底部与托盘间产生负压，导致玻璃破损。
  - 加热时，请将产品置于微波炉中心或转盘中心位置，以提高加热效率。
  - 使用多功能微波炉（附带烤箱功能、蒸箱功能、多士炉功能、烧烤功能等的微波炉）加热时，请仅使用微波炉功能进行加热。
  - 请注意避免过度加热。超过700W可能导致食品溢出，请使用500W、600W进行加热。

## 保养方法

- △ 清洗时，请使用柔软海绵和中性洗涤剂。
- △ 即使是柔软的海绵，如果使用如下图所示会对玻璃造成损伤的去污粉，或者带有研磨粒子的海绵也会造成伤害，有可能导致重大破损，请勿使用。
  - 本公司玻璃产品可使用洗碗烘干机。使用时，请仔细阅读洗碗烘干机使用说明书。
  - 如果玻璃壶很脏，请将“家用漂白剂”稀释后再清洗。这种情况时，请务必遵守“家用漂白剂”的使用注意事项。漂白后请用水充分清洗。

可以放心使用		请勿使用			
					
海绵	中性洗涤剂	去污粉	含研磨材料的海绵	含研磨材料的尼龙刷	钢刷

## 취급상의 주의







- ⚠ 전자레인지 이외의 가열 기구는 사용하지 마십시오.
- ⚠ 유리는 깨지는 물건입니다. 세척 혹은 사용 시에 주의하여 취급하십시오.
- ⚠ 어린이가 사용할 때는 취급상의 주의를 지도한 후, 혼자서 사용하지 않도록 해 주십시오. 또한, 유아의 옆에서 사용하거나 유아의 손이 닿는 곳에 두는 일이 없도록 하십시오.
  - 제품을 맨 처음 사용하기 전에 세정해 주십시오.
  - 금, 이빨짐, 심한 스크래치가 생긴 제품은 예기치 못한 때에 파손될 수 있으므로 사용하지 마십시오.
  - 유리그릇 내면을 금속 스푼 등으로 세게 두드리거나 긁지 마십시오. 파손의 원인이 됩니다.
  - 유리 본체가 뜨거울 때 젖은 천을 대거나 젖은 테이블 등의 위에 놓으면 급격한 온도 변화로 인해 파손될 수 있으므로 주의하십시오. 주의하십시오.
  - 파손되었을 때는 다치지 않도록 취급에 충분히 주의하십시오.
  - 폐기할 때는 각 자치단체의 지시에 따라 분리처분하십시오.

## 전자레인지 사용상의 주의

- ⚠ 갑자기 끓으면서 액체가 심하게 내뿜어질 위험이 있습니다 (돌비현상). 전자레인지에서 꺼낼 때는 얼굴 등을 가까이 대지 마십시오.
  - 바깥쪽에 물방울이 있다면 닦아낸 후 전자레인지에 넣으십시오.
  - 내용물이 없거나 적은 상태에서 사용하지 마십시오.
  - 사용 시에는 전자레인지의 취급설명을 잘 읽으십시오.
  - 전자레인지로 가열한 후에는 용기가 뜨거워지므로 옮길 때는 주방장갑 등을 사용하여 용기 전체나 손잡이를 잡으십시오. 또한 비닐 테이블보 등 열에 약한 것 위에는 놓지 마십시오. 테이블 등에 놓을 때는 반드시 냄비받침 등을 사용하십시오.
  - 유리 볼 밑에 곡면형 쟁반 등을 깔고 사용하지 마십시오. 용기 바닥 부분과 쟁반 사이에 부압이 발생하여 유리가 깨질 수 있습니다.
  - 가열 시에는 제품을 전자레인지 안의 중심 또는 턴테이블의 중심에 놓으십시오. 효율적으로 가열됩니다.
  - 다기능 레인지(오븐 기능, 스팀 기능, 토스터, 그릴 기능 등이 있는 전자레인지) 로 가열하는 경우는 반드시 전자레인지 기능만으로 가열하십시오. 전자레인지 이외의 모드 또는 자동 모드로 가열하면 온도가 뜨거워지면서 플라스틱 등의 부품이 녹을 위험이 있습니다.
  - 지나치게 가열하지 않도록 주의하십시오. 700W 이상에서 사용하면 끓여넘칠 수 있으므로 500W 또는 600W로 사용하십시오.

## 관리 방법

- ⚠ 세척 시에는 부드러운 스펀지에 중성세제를 묻혀 사용하십시오.
- ⚠ 부드러운 스펀지라도 아래 그림과 같이 클렌저나 유리에 손상을 입히는 연마재가 붙어있는 스펀지는 사용하지 마십시오.
  - 당사의 유리 제품은 식기 세척 건조기를 사용할 수 있습니다. 분리할 수 없는 서로 다른 소재의 부품이 있는 경우는 동봉된 설명서를 참조하십시오. 또한 사용 시에는 식기 세척 건조기의 취급설명을 잘 읽으십시오.
  - 유리의 오염이 심할 때는 '가정용 표백제'를 희석하여 사용하십시오. 사용하실 때는 '가정용 표백제'의 취급 주의사항을 반드시 지키십시오. 표백 후에는 충분히 물로 씻으십시오.

사용할 수 있습니다		사용하지 마십시오			
					
스펀지	중성세제	클렌저	연마재 함유 스펀지	연마재 함유 나일론 수세미	철수세미